HI-MAM-014-2

SWISS DESIGN

HARNESSES TYPE B

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

www.mammut.ch

EN 12277
PSA-Richtlinien 89/686/EWG

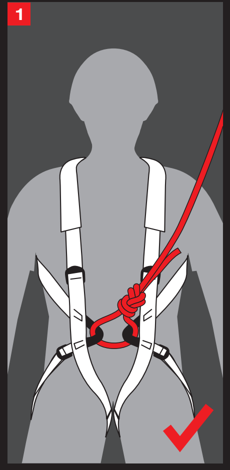
Body controlling the manufacturing of this PPE:
APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193
FR-13322 MARSEILLE Cedex 16

CE type examination:
TÜV Product Service
Riedlerstrasse 65 | DE-80339 München

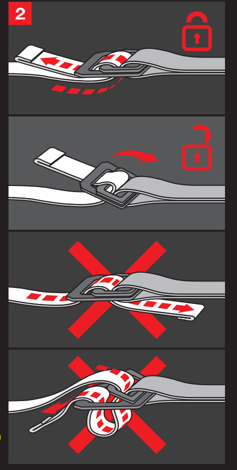
CE 0082

ISO 9001

1

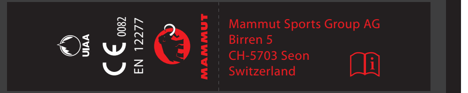


2



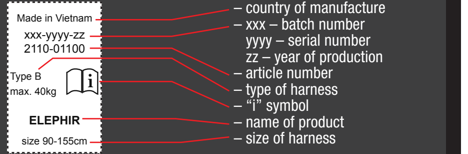
3 EXPLANATION OF MARKINGS

Black woven label on top



- UIAA logo
- Notified body: Apave Sudeurope
- EN 12277 (standard)
- manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
- “i” symbol: please observe warnings and instructions

White print label underneath (this information can be different to any type of harness)



- country of manufacture
- xxx – batch number
  yyyy – serial number
  zz – year of production
- article number
- type of harness
- “i” symbol
- name of product
- size of harness

DE KLETTERGURTE TYP B: KOMBIGURTE FÜR KINDER

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen. Vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Verschmutzte Produkte mit einem milden Synthetik-Waschmittel in handwarmem Wasser von Hand in der Badewanne oder mit dem Schonprogramm für Wolle in der Haushaltswaschmaschine reinigen. Gut spülen und im Schatten, ausserhalb direkter Sonneneinstrahlung, trocknen (kein Wäschetrockner / keine chemische Reinigung).

EINWIRKUNGEN VON CHEMIKALIEN Der Kontakt mit Chemikalien, insbesondere Säuren, ist unbedingt zu vermeiden, da diese das Produkt zerstören können. Säureschäden sind optisch nicht sichtbar. Nach dem Kontakt mit Säuren (z.B. Autobatteriesäure) ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBEHÖR Nur mir anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle,etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze, so dass Verschmelzung der Schmelzspuren sichtbar sind.

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 7 Jahren aussondern.

ACHTUNG: Dieses Produkt darf nur von geübten Personen oder unter direkter Aufsicht einer ausgebildeten Person benutzt werden. Klettergurte des Typ B dürfen nur von Personen bis zu einem Körpergewicht von 40 kg und einer Körpergrösse zwischen 90 und 155 cm verwendet werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >=1) ist der Klettergurt umgehend auszusondern. Zu beachten ist, dass Nässe und Vereisung die Festigkeit eines Klettergurtes reduzieren.

GEBRAUCH Legen Sie ihren Klettergurt entsprechend der Abb. 1 an. Stellen Sie dabei die Passform des Gurtes mittels der hierfür vorgesehenen Schnallen (Bedienung siehe Abb. 2) so ein, dass Ihre Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor dem Gebrauch ist die Passform des Klettergurtes durch einen «Hänge-Test» zu überprüfen. Beim freien Hängen darf die Atmung nicht beeinträchtigt werden. Die Hängeposition sollte schmerzfrei und ohne Überstreckung des Rückens oder Hohlkreuzbildung sein. Metallteile dürfen den Bereich von Kreuz und Leisten nicht stören.
Zum Anseilen dürfen alleinig die dafür vorgesehenen Anseilschlaufen oder Anseilringe benutzt werden. Untersuchen Sie regelmässig vor und nach dem Gebrauch Ihren Klettergurt auf eventuelle Beschädigungen. Überprüfen Sie ausserdem während des Gebrauchs regelmässig den korrekten Verschluss Ihres Gurtes, sowie der Verstellmöglichkeiten. Bestehen auch nur die geringsten Zweifel bezüglich der Sicherheit Ihres Klettergurtes, so ist dieser umgehend zu ersetzten. Stellen Sie sicher, das Sie zu jedem Zeitpunkt über eventuell nötige Bergungsmassnahmen Bescheid wissen.

MARKIERUNG AM PRODUKT siehe Abb. 3.

EN HARNESSES TYPE B: COMBINATION HARNESSES FOR CHILDREN

The following guidelines are to be read through carefully and strictlyobserved. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personalresponsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user‘s own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage.

CLEANING Hand-wash soiled products in a bathtub in lukewarm water using a mild synthetic detergent or use the gentle-wash wool programme on your household washing machine. Rinse thoroughly and leave out to dry in the shade, protected from direct sunlight (do not use a tumble drier / do not dry-clean).

REACTION TO CHEMICALS Avoid all contact with chemicals, especially acids, which can destroy the product. Acid damage is not visible to the naked eye. Replace immediately any product that has been in contact with acid (e.g. car battery acid).

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND DISCARDING PRODUCTS The service life of a product cannot be calculated precisely in advance as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- after a heavy fall (extreme mechanical load)
- if the stitching or webbing is damaged
- if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- if it is exposed to high thermal stress, contact or friction heat, resulting in visible signs of fusing

Even under optimum storage conditions and infrequent use you should replace the product at the latest after 7 years.

WARNING: This product is to be used by seasoned climbers only or under the direct supervision of a qualified person. B-type harnesses are not to be used with body weights in excess of 40 kg and heights below 90 cm or above 155 cm. Always discard the harness immediately after a hard fall (fall factor >=1). Please note that wetness and icing reduce the strength of a harness.

USE Put your harness on as shown in fig. 1. Adjust the fit of the harness using the buckles provided (see fig. 2 for fitting instructions), ensuring your freedom of movement is not restricted. Before use, check the fit of the harness using a “hang test”. When hanging freely, your breathing should not be constricted. The hanging position should be comfortable, i.e. your back should not be overextended or hollowed. Make sure the small of your back and groin area are free of any metal parts.
When roping up, only use the tie-in loops or tie-in rings provided for this purpose. Regularly check your harness for damage before and after use. During use also regularly check that your harness is fastened correctly, and check possible adjustments. Replace the harness immediately if you have even the slightest doubts about its safety. Make sure you are aware at all times of any rescue measures that may be necessary.

PRODUCT MARKING See Fig. 3**.**

FR HARNAIS TYPE B: HARNAIS COMPLETS POUR ENFANTS

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivrescrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade etl'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques.

NETTOYAGE Il est suggéré de laver les cordes à la main, à l'eau tiède avec une lessive douce dans la baignoire ou dans la machine à laver le linge (programme court / 30º). Bien rincer et faire sécher à l'ombre et à l'abri des rayons du soleil. N'utiliser ni adoucissant, ni séchoir, ni nettoyage chimique.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Le contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, est à éviter, car ils peuvent détruire le matériel. Les dégâts causés par les acides ne sont pas visibles à l'œil nu. En cas de contact avec des acides (par exemple liquide de batterie de voiture), l'article est à remplacer immédiatement.

ACCESSOIRES N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- en cas de dommages aux coutures ou aux sangles
- lors de souillures irréversibles(par ex. huile, goudron, graisse)
- lors de forte charge thermique, contact avec un objet chaud ou échauffement dû au frottement avec point ou traces de fonte visibles.

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 7 ans.

ATTENTION: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes expérimentées ou sous surveillance d'une personne formée à cet effet. Les harnais du type B ne peuvent être utilisés que par les personnes d'un poids inférieur à 40 kg et d'une taille comprise entre 90 et 155 cm. Après une chute dure (facteur de chute >=1) il faut impérativement changer le harnais. Tenir compte du fait que l'humidité et le gel réduisent la solidité du matériel.

EMPLOI Enfiler le harnais comme indiqué sur l'illustration 1. Régler le harnais à l'aide des boucles prévues à cet effet (pour leur utilisation, voir ill. 2) de sorte à ne pas entraver la liberté des mouvements. Avant l'utilisation, vérifiez le réglage en faisant un petit test de suspension. En état de suspension, les voies respiratoires ne doivent pas être entravées. La position «suspendue» ne doit provoquer ni douleur ni tension dorsale. Les boucles métalliques ne doivent pas gêner au niveau des reins et de l'aine. Pour s'encorder il convient de n'utiliser que les boucles prévues à cet effet (boucles ou anneaux métalliques). N'oubliez pas de contrôler régulièrement avant et après l'utilisation le bon état de votre matériel. Contrôlez aussi pendant l'emploi si les fermetures ainsi que les possibilités de modification de réglage sont bien arrimées. Au moindre doute du bon fonctionnement de votre équipement et pour des raisons de sécurité, il est conseillé de le remplacer. Il est aussi très important de connaître à tout instant et au cas où, les possibilités et les moyens de sauvetage.

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT : voir figure 3**.**

IT IMBRAGHI DA ALPINISMO TIPO B: IMBRAGHI COMBINATI PER BAMBINI

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiamento diretto, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici.

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un detersivo sintetico poco aggressivo nella vasca da bagno oppure nella lavatrice usando un programma di lavaggio delicato per lana. Sciaquare bene e lasciare asciugare all'ombra, lontano dal contatto diretto con i raggi solari (non utlizzare l'asciugabiancheria e sistemi di pulitura chimici).

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Il contatto con agenti chimici, in particolare con gli acidi, sono da evitare nel modo più assoluto, poiché il prodotto può essere rovinato irrimediabilmente. I danni causati dagli acidi (per es. quelli della batteria dell'auto) non sono visibili e rendono necessario una sostituzione immediata.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata corripondenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli prodotti.

DURATA E SOSTITUZIONE Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con sollecitazione estrema
- danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, olii,etc)
- dopo una forte sollecitazione termica, calore di contatto o di attrito che rende visibili tracce di fusione

In condizioni di custodia ottimali e nel caso di raro impiego, si dovrebbe sostituire il prodotto al più tardi dopo 7 anni.

ATTENZIONE: Questo prodotto può essere utilizzato solamente da persone pratiche o sotto il controllo diretto di esperti. Imbragature da alpinismo del tipo B possono essere impiegate solamente da persone sino a 40 kg di peso e fra 90 e 155 cm di statura. In caso di caduta brusca con un fattore molto alto (fattore di caduta >=1), l'imbragatura è da cambiare immediatamente. Bisogna prestare attenzione che acqua e ghiaccio ne riducono la tenuta.

UTILIZZO Mettere l'imbragatura come illustrato nella corrispondenti figura nr.1. Regolare la „calzata“ della stessa con le apposite fibbie (per l'uso vedere la figura 2) in modo tale da non pregiudicare la libertà di movimento. La regolazione corretta è da verificare prima dell'utilizzo attraverso un test: appendendosi all'imbragatura, la respirazione non dovrebbe essere pregiudicata in alcun modo ed inoltre questa posizione non dovrebbe risultare dolorosa o comportare un stiramento della schiena nè un atteggiamento in lordosi. Le parti in metallo non devono arrecare disturbo nella zona inguinale. E' necessario verificare regolarmente – prima e subito dopo l'utilizzo – il corretto stato dei punti di allacciamento e di regolazione dell'imbragatura. Nel caso di anche un minimo dubbio riguardo la sicurezza dell'imbragatura, questa va immediatamente sostituita. Assicurarsi in ogni momento di essere a conoscenza delle eventuali e necessarie informazioni in caso di recupero.

ETICHETTATURA DEL PRODOTTO Vedere la figura 3**.**

ES ARNÉS TIPO B: ARNESES COMBINADOS PARA NIÑOS

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sígalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correctos. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso y/o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

LIMPIEZA Los productos sucios deben limpiarse manualmente en la bañera, en agua tibia y utilizando un detergente sintético suave, o bien en la lavadora, empleando el programa de lavado delicado para lana. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra, fuera de la luz directa del sol (no emplee secadora ni limpieza química).

INFLUENCIA DE PRODUCTOS QUÍMICOS Es imprescindible evitar el contacto con los productos químicos, especialmente los ácidos, porque podrían estropear este producto. Los daños causados por los ácidos no se aprecian a simple vista. Si el producto ha entrado en contacto con ácidos (por ejemplo, los ácidos que se encuentran en las baterías de los coches), será preciso cambiarlo inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de escalada y alpinismo, y tenga en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

DURACIÓN Y RETIRADA No se puede calcular con antelación la duración de este producto, porque en ella intervienen muchos factores como la frecuencia de uso, el modo en que ha sido tratado, las condiciones climáticas, etc. Básicamente, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- si se han dañado las costuras o las cintas
- en caso de suciedad fuerte e irreversible (por ejemplo grasas, betún, aceites, etc.)
- tras una carga térmica fuerte, contacto o rozamiento con cuerpos muy calientes que hayan hecho derretir o fundir el producto visiblemente.

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será preciso cambiarlo a muy tardar cada 7 años.

ATENCIÓN: Este producto sólo puede ser empleado por personas experimentadas o bien bajo la vigilancia directa de un experto. Los arneses del tipo B sólo debe ser empleados por personas de hasta 40 kg y una estatura de entre 90 y 155 cm. Tras una caída fuerte (factor de caída >=1) deberá retirarse inmediatamente el arnés. Téngase en cuenta que la humedad y la congelación reducen la resistencia del arnés.

MODO DE EMPLEO Colóquese el arnés tal como se muestra en la ilustración 1. Ajústese el arnés con las hebillas previstas a tal fin (procedimiento según ilustración 2) de modo que no limite su libertad de movimientos. Antes de emplearlo, verifique que el arnés está correctamente ajustado, realizando la „prueba de la suspensión". Con las manos sueltas, la respiración no debe dificultarse. La suspensión no debería causar ningún dolor, ni una mala posición de la espalda o una curvatura excesiva en la zona lumbar. Las piezas metálicas no deben causar molestias en la zona lumbar ni en las ingles. Para encordar sólo se pueden emplear los lazos y los anillos de asegurar previstos para esta finalidad. Compruebe con regularidad que el arnés no haya sufrido daños, antes y después de emplearlo. Además, también debe comprobar con regularidad que el cinturón esté bien cerrado, y las posibilidades de ajuste. Si existe la menor duda sobre la seguridad del arnés, deberá cambiarlo inmediatamente. Manténgase informado en todo momento sobre las medidas de salvamento que pueda necesitar.

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO, véase la figura 3.

NO KLATRESELE TYPE B: KOMBINASJONSSELER FOR BARN

Følgende retningslinjer skal leses grundig og følges nøye. Dette produktet som er laget spesielt for tindebestigelse og klatring, fratar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og andvendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar.

LAGRING OG TRANSPORT Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader.

RENGJØRING Tilsmussede produkter vaskes for hånd med et mildt syntetisk vaskemiddel i lunkent vann i badekar eller med finvaskprogram for ull i vaskemaskinen. Skyll godt og unngå direkte sollys ved tørking (ikke tørketrommel/ kjemisk rengjøring).

INNVIRKNING AV KJEMIKALIER Kontakt med kjemikalier, spesielt syrer, skal unngås, da dette kan ødelegge produktet. Syreskader er ikke synlige. Etter kontakt med syrer (f.eks. bilbatterisyre) skal produktet umiddelbart erstattes.

TILBEHØR Skal kun benyttes sammen med andre godkjente produkter for tindebestigelse og klatring, følg retningslinjene til de enkelte produktene.

LEVETID OG KASSERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av mange faktorer, som brukshyppighet, håndtering, klimatiske påvirkninger o.l. Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart ved:

- etter et hardt fall (ekstrem mekanisk belastning)
- skader på sømmer eller bånd
- ved kraftig tilsmussing som ikke kan fjernes (f.eks. fett, bitumen, olje o.l.)
- etter sterk termisk belastning, kontakt- eller friksjonsvarme, slik at smelting eller smeltespor er synlige.

Ved optimal lagring og sjeldent bruk skal produktet senest skiftes ut etter 7 år.

ADVARSEL: Dette produktet skal kun brukes av øvede personer, eller under direkte oppsyn av en utdannet person. Klatreseler av type B skal kun brukes av personer opp til 40 kg og med en høyde på 90 til 155 cm. Etter et hardt fall (fallfaktor >= 1) skal klatreselet umiddelbart kasseres. Pass på at fuktighet og tilising reduserer styrken på ditt klatresele.

BRUK Sett på klatreselen i henhold til fig. 1. Still inn passformen på selen ved hjelp av spennene (se fig. 2 for betjening av spennene) slik at bevegelsesfriheten ikke blir redusert. Før bruk skal man kontrollere passformen til klatreselet med en "hengetest". Ved fritt heng skal ikke åndedrettet bli påvirket. Hengestillingen skal være smertefri og uten at ryggen strekkes for mye. Metalldeler skal ikke skade korsrygg og lyske. Man skal kun bruke de dertil mente festesløyfene eller festeringene for fastbinding. Undersøk ditt klatresele regelmessig før og etter bruk for eventuelle skader. Kontroller i tillegg regelmessig under bruken at ditt sele er korrekt festet, og at justeringene er korrekte. Har du den miste tvil når det gjelder klatreselets sikkerhet, skal det umiddelbart erstattes. Forsikre deg om du til enhver tid vet beskjed om eventuelle nødvendige bergingstiltak.

PRODUKTMERKING Se fig. 3.

NL GORDELS TYPE B: COMBINATIEGORDELS VOOR KINDEREN

De volgende gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt geproduceerd speciaal voor bergsport; elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

WAARSCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaard onverwaardelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze gebruiksaanwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruiksaanwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Bescherm het product tegen aanraking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen.

SCHOONMAKEN Vervuilde producten kunt u reinigen in een badkuip o.i.d. d.m.v. handwas in lauwwarm water met mild synthetisch wasmiddel, of een wolwasprogramma van uw wasmachine gebruiken. Daarna goed uitspoelen en laten drogen in schaduw, beschermen tegen direct zonlicht (Gebruik geen droger of centrifuge).

REACTIE OP CHEMICALIËN Vermijdt elk contact met chemicaliën, vooral zuren die het product kunnen beschadigen. Beschadiging door zuren is niet met het blote oog waarneembaar. Vervang onmiddellijk elk product dat in contact is geweest met zuren (bijv. accuzuur).

ACCESSOIRES Gebruik dit product alleen in combinatie met andere goedgekeurde bergsportmaterialen, en houdt daarbij de gebruikaanwijzing in acht.

LEVENSDUUR De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden etc. In principe moet het product direct vervangen worden bij:

- Na een zware val (extreme mechanische belasting)
- Wanneer de mantel of kern is / zijn beschadigd
- Als het zwaar en blijvend vervuild is (bijv. vet, oliën, bitumen etc.)
- Als het is blootgesteld aan hoge druk, verbranding door wrijving o.i.d. dat gepaard gaat met zichtbare schade.

Zelfs bij optimale opslag, onfrequent gebruik, dient u het materiaal op z'n laatst na 7 jaar te vervangen.

WAARSCHUWING: Dit product moet worden gebruikt door ervaren klimmers of onder supervisie van gekwalificeerd personeel. Gordels van type B mogen uitsluitend worden gebruikt door personen met een lichaamsgewicht van 40 kg of minder en met een lichaamslengte van 90 tot 155 cm. Controleer altijd de gordel na een harde val / impact (valfactor >=1). Let op: Bij natheid of bevriezing vermindert de sterkte van de gordel.

GEBRUIK Trek de gordel aan zoals beschreven in fig. 1. Stel daarbij de pasvorm van de gordel door middel van de hiertoe bestemde gespen (bediening, zie figuur 2) zo in dat u in uw bewegingsvrijheid niet beperkt wordt. Voor gebruik, moet de pasvorm van de gordel worden gecheckt d.m.v. een „hangtest". Bij vrij hangen mag de ademhaling niet worden beperkt. De hangpositie moet comfortabel zijn, zodat de rug niet overbelast is. Zorg ervoor dat rug en kruis vrij zijn van metalen onderdelen. Controleer regelmatig de gordel, zowel voor als na gebruik. Controleer ook tijdens gebruik regelmatig of de gordel nog goed is bevestigd / vastzit. Vervang de gordel ten alle tijden bij de geringste twijfel over de kwaliteit / veiligheid, of bij schade. Houdt ten alle tijden rekening met eventuele reddingsmaatregelen.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT zie figuur 3.

SE KLÄTTERSELAR TYP B: KOMBINATIONSSELE FÖR BARN

Läs noga igenom följande riktlinjer.och beakta dem strikt. Denna produkt, som är speciellt tillverkad för bergsbestigning och klättring, fråntar dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammut-material av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig riktig användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och sår som resultat av bruket av Mammu-artiklar Tillverkaren och fackhandeln avsäger sig allt ansvar i fall av missbruk och osakkunnig insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Eftersom inte alla felaktiga användningar och felmöjligheter kan uppföras här, ersätter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, erfarenhet och eget ansvar.

FÖRVARING OCH TRANSPORT Optimala förvaringsvillkor är: Torrt, i mörker, svalt och utanför transportbehållare. Skyddat från strålning, kemikalier, värme och mekanisk åverkan.

RENGÖRING Rengör nedsmutsade produkter för hand med ett milt syntetiskt tvättmedel i ljummet vatten i badkaret, eller med skonsamt program för ylle i tvättmaskin. Spola ordentligt och torka i skuggan, utanför direkt solstrålning (ingen torktumlare / ingen kemtvätt).

INVERKAN AV KEMIKALIER Kontakt med kemikalier, särskilt syror, bör absolut undvikas, eftersom de kan förstöra produkten. Syraskador är inte optiskt synliga. Efter kontakt med syror (t. ex. bilbatteri-syra) skall produkten snarast ersättas.

TILLBEHÖR Använd enbart med andra produkter, som är normerade för klättring och bergsbestigning, och beakta individuella riktlinjer.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Livslängden kan inte beräknas noga i förväg, eftersom den påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, behandling, klimatiskt inflytande, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter ett hårt fall (extrem mekanisk belastning)
- åverkan på sömmar eller band
- vid irreversibel stark nedsmutsning (t. ex. fett, bitumen, olja, osv.)
- efter stark termisk belastning, kontakt- eller friktionsvärme, så att nedsmältning eller spår av smältning är synliga.

Vid optimal förvaring och sporadiskt bruk bör du byta ut produkten senast efter 7 år.

OBS: Den här produkten får endast användas av tränade personer, eller under direkt uppsikt av en utbildad person. Klättersele typ B är bara avsedd för personer med kroppsvikt upp till 40 kg och kroppslängd mellan 90 och 155 cm. Efter ett hårt fall (fallfaktor >=1) skall klätterselen genast sorteras ut. Beakta att väta och nedisning reducerar din klätterseles hållfasthet.

ANVÄNDNING Ställ in din klättersele enligt bild 1. Ställ därvid in selens passform med hjälp av spännena (användning se bild 2) så att inte din rörelsefrihet inskränks. Kontrollera klätterselens passform med ett „häng-test" innan den används. När du hänger fritt får inte andningen hämmas. Hängpositionen skall vara smärtfri och utan översträckning av ryggen eller förorsakan av svankrygg. Metalldelar får inte störa området kring korsrygg och lästen. För säkring får endast de därför avsedda säkringsöglorna eller säkringsringarna användas. Undersök din klättersele regelbundet före och efter användning avseende eventuell åverkan. Kontrollera dessutom regelbundet under användning att din sele är korrekt sluten, och regleringsmöjligheterna. Om du har det allra minsta tvivel beträffande klätterselens säkerhet, så skall den genast bytas ut. Försäkra dig om att du hela tiden är informerad över eventuellt nödvändiga bärgningsåtgärder.

PRODUKTMARKERING Se bild 3.

FI KJIPEILYVALJAAT TYYPPI B: YHDISTELMÄVALJAAT LAPSILLE

Seuraavat ohjesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammut-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikentyyppisistä vaurioista ja loukkaantumisista, joita Mammut-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään ja/tai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjesäännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkaan kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpinaisten kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta.

PUHDISTUS Puhdista likaantunut tuote käsin kylpyammeessa, miedolla synteettisellä puhdistusaineella kädenlämpöisessä vedessä tai kotipesukoneessa, villan hienopesuohjelmalla. Huuhtele hyvin ja kuivaa varjossa, vältä suoraa auringonvaloa (ei kuivausrummussa / ei kemiallista puhdistusta).

KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET Kosketusta kemikaalien, erityisesti happojen, kanssa on ehdottomasti vältettävä, koska ne voivat tuhota tuotteen. Happovaurioita ei havaita silmillä. Tuotteen joutuessa kosketuksiin happojen kanssa (esim. auton akkuhappo) on tuote vaihdettava välittömästi.

LISÄTARVIKKEET Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitettujen tuotteiden kanssa ja huomioi yksilölliset ohjesäännöt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTO Käyttöikää ei voida etukäteen laskea tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät, kuten käyttötiheys, käsittely, ilmaston vaikutukset, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan pudotuksen jälkeen (äärimmäisen raskas mekaaninen kuormitus)
- saumojen tai nauhatavaran vaurioituminen
- erittäin voimakas likaantuminen (esim. rasvat, bitumit, öljyt, yms.)
- voimakkaan lämpökuormituksen jälkeen, kosketus- tai kitkakuumuus, siten että sulautuminen tai hankausjäljet ovat nähtävissä.

Varastoinnin ollessa optimaalinen ja käytön ollessa harvaa tulisi tuote vaihtaa viimeistään 7 vuoden jälkeen.

HUOMIO: Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan kokeneet henkilöt tai koulutetun henkilön välittömän valvonnan alaisuudessa. Tyypin B kiipeilyvaljaita saavat käyttää vain henkilöt, joiden paino on enintään 40 kg ja joiden pituus on 90–155 cm. Kovan putoamisen jälkeen (putoamiskerroin >=1) on kiipeilyvaljaat poistettava välittömästi käytöstä. Huomioi, että märkyys ja jäätyminen alentavat kiipeilyvaljaittesi kestävyyttä.

KÄYTTÖ Pue kiipeilyvaljaat kuvan 1 mukaisesti. Säädä tällöin valjaiden istuvuus tähän tarkoitettujen solkien avulla (ks. solkien käyttö kuvan 2) siten, että liikkumisvapautesi ei rajoitu. Ennen käyttöä on kiipeilyvaljaiden istuvuus tarkastettava "riippumistestillä". Vapaasti riiputtaessa hengitys ei saa vaikeutua. Riippumisasennon tulisi olla kivuton ja ilman selän venytystä tai notkoselän muodostumista. Metalliosat eivät saa häiritä selän tai nivuksien alueita. Köyden kiinnittämiseksi valjaisiin saadaan käyttää ainoastaan tätä varten tarkoitettuja valjaiden etuosassa kiinteästi olevia kiinnityslenkkejä. Tarkasta kiipeilyvaljaasi säännöllisesti ennen käyttöä ja käytön jälkeen mahdollisten vaurioiden varalta. Tarkasta tämän lisäksi käytön aikana säännöllisesti valjaan oikea lukitus sekä säätömahdollisuudet. Mikäli on vähäisinkään epävarmuus kiipeilyvaljaidesi turvallisuudesta, niin se on välittömästi vaihdettava. Varmistu, että olet aina tietoinen mahdollisesti tarvittavista pelastustoimenpiteistä.

TUOTEMERKINNÄT Ks. kuva 3.

DK KLATRESELER TYPE B: KOMBINATIONSSELER TIL BØRN

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring, fratager ikke for personligt ansvar.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknik. Enhver bruger overtager alle risici og accepterer fuldstændig ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammuts produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratager sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oplagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, køligt og udenfor transportbeholdere, beskyttet mod direkte solstråler, kemikalier, varme og mekanisk beskadigelse.

RENGØRING Snavsede produkter håndvaskes med et mildt syntetisk vaskemiddel i håndvarmt vand eller vaskes på skåneprogrammet til uldtøj i en vaskemaskine. Produktet skal skylles godt og lægges til tørring i skygge, må ikke tørres i direkte sol (ingen tørretumbler / ingen kemisk rengøring).

KEMIKALIERS PÅVIRKNING Kontakt med kemikalier, specielt syrer, skal absolut undgås, idet det kan ødelægge produktet. Syreskader er ikke synlige. Efter kontakt med syrer (f.eks. et bilbatteri) skal produktet straks udskiftes.

TILBEHØR Anvend kun andre produkter godkendt til klatring og bjergbestigning og følg de individuelle retningslinjer.

LEVETID OG FRASORTERING Produktets levetid kan på forhånd ikke afgøres, idet den afhænger af talrige faktorer, såsom brugshyppighed, behandling, klimatisk indflydelse etc. Principielt skal produktet straks udskiftes:

- efter et kraftigt fald (ekstrem mekanisk belastning)
- ved beskadigelse af sammensyninger eller bånd
- ved urenheder som ikke kan gå af (f.eks. fedt, asfaltbitumen, olie etc.)
- efter stærk termisk belastning, kontakt- og gnidningsvarme som gør, at smeltning eller spor efter smeltning kan ses

Ved optimal oplagring og sjældent brug bør produktet udskiftes senest efter 7 år.

ADVARSEL: Dette produkt må kun anvendes af øvede personer eller under direkte opsyn af en uddannet person. Brug aldrig en brystsele alene. Klatreseler af type B må kun anvendes af personer med en vægt på op til 40 kg og en højde på mellem 90 og 155 cm. Efter et kraftigt fald (faldfaktor >=1) skal klatreselen omgående kasseres. Vær opmærksom på at fugtighed og tilisning reducerer klatreselens styrke.

BRUG Tag klatreselen på i henhold til tegning 1. Indstil selens pasform ved hjælp af de dertil beregnede spænder (betjening, se tegning 2), så bevægelsesfriheden ikke indskrænkes. Før brug skal klatreselens pasform efterprøves ved hjælp af en „hængetest". Ved fri hængning må vejrtrækning ikke blive påvirket. Hængepositionen skal være smertefri og ryggen må ikke være overstrakt eller svaje. Metaldele må ikke genere i området omkring lænd og lyske. Til fastbinding må der kun anvendes de dertil beregnede fastbindings stropper eller fastbindings ringe. Undersøg klatreselen regelmæssigt for eventuelle skader før og efter brug. Kontroller desuden regelmæssigt under brug, at selen låser korrekt samt dens indstillingsmuligheder. Er der den mindste tvivl med hensyn til selens sikkerhed skal den omgående udskiftes. Vær sikker på at De til enhver tid ved besked om eventuelle nødvendige bjergningsforholdsregler.

PRODUKTMÆRKNING se fig. 3.

KO 하네스는 B형: 어린이용 콤비네이션 하네스

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지켜주시기 바랍니다. 이 제품은 등산 및 등반용으로 제조되었으므로, 사용자 개인의 책임이 뒤따릅니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대해 무조건적으로 모든 책임을 져야 합니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류 가능성에 대한 모든 경우를 목록화할 수 없기 때문에 이 지침이 사용자만의 지식, 교육, 경험 및 개인 책임을 결코 대신할 수는 없습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장 용기 내부에 보관하지 마십시오. 직접 노출, 화학물질, 열, 기계적 손상으로부터 보호되어야 합니다.

세척: 욕조에 더러워진 제품을 넣고 순한 합성세제를 사용해 미온수에서 손으로 직접 세척하거나 가정용 세탁기의 울코스로 가볍게 세척합니다. 잘 헹구고 나서 직사광선이 들어 오지 않는 그늘에 두어 건조시킵니다(회전식 건조기를 사용해서는 안 됨/드라이 클리닝 금지).

화학물질에 대한 반응: 특히 산과 같은 화학물질은 제품을 훼손시킬 수 있으므로 절대로 접촉해서는 안 됩니다. 산으로 인한 손상은 육안으로는 확인되지 않습니다. 산(예: 자동차 배터리 산)과 접촉한 제품은 즉시 교체하십시오.

액세서리: 반드시 승인된 다른 등산 및 등반 장비와 함께 사용하고 해당 지침을 준수하십시오.

수명 및 제품 폐기: 제품 수명은 사용 빈도, 취급, 날씨 등과 같은 많은 요인에 따라 달라지기 때문에 미리 정확하게 계산할 수 없습니다. 기본적으로 다음과 같은 경우에는 제품을 즉시 교체해야 합니다.

- 심한 낙하 후(극도의 기계적 하중)
- 스티칭 및 웨빙이 손상된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 높은 열 응력, 접촉 열 또는 마찰 열에 노출되어 녹은 흔적이 나타난 경우

최적의 보관 조건 하에서 자주 사용하지 않더라도 늦어도 7년 후에는 제품을 교체해야 합니다.

경고: 이 제품은 경험이 많은 등산가만이 사용하거나 자격을 갖춘 사람의 직접적인 감독 하에서 사용해야 합니다. B형 하네스는 체중 40kg 이하, 키 90 ~ 155cm 사이인 경우에만 사용할 수 있습니다. 항상 심한 낙하(추락 계수>=1) 직후에는 이 하네스를 폐기하십시오. 수분 및 결빙은 하네스의 강도를 저하시킵니다.

사용 방법: 그림 1과 같이 하네스를 착용합니다. 제공된 버클을 사용하여 움직임에 제약이 없도록 하네스를 체형에 맞게 조절합니다(조절 지침은 그림 2 참조). 사용 전에 "걸림 테스트(hang test)"를 실시하여 하네스의 핏을 점검합니다. 호흡을 압박하지 않는다면 하네스가 제대로 걸린 것입니다. 걸린 위치는 편안해야 합니다. 즉, 등이 심하게 당기거나 우묵하게 들어가서는 안 됩니다. 허리와 서해부에 금속 부품이 없어야 합니다. 로프를 타고 올라갈 때는 이 용도로 제공된 결합 링이나 결합 루프만을 사용하십시오. 사용 전후에 하네스에 손상이 없는지 정기적으로 확인해야 합니다. 또한, 사용 중에는 하네스가 단단히 고정되어 있는지 정기적으로 확인하고, 가능하면 조절 부분도 확인합니다. 안전상에 문제가 있다는 생각이 조금이라도 들면, 하네스를 즉시 교체해야 합니다. 항상 필요할 수 있는 구조 조치에 대해 잘 알고 있어야 합니다.

제품 정보 표시 그림 3 참조

JA ハーネス タイプ B：キッズ向け コンビネーション ハーネス

次のガイドラインをよくお読みになり、厳密に順守してください。 本製品は、登山とクライミング専用に製造されていますが、使用者がそれぞれの個人の責任から免責されるわけではありません。

警告

マムート装備の使用者はすべて、個人的にその正しい用途と技術を学ぶ責任を負います。 使用者はあらゆるリスクを認識し、マムートの装備を使用しているときに発生する可能性のある一切の破損や負傷に対して完全に責任を負うことに無条件で同意します。 メーカーおよび専門店は、誤用および不適切な使用および（または）取り扱いに対し、一切の責任を否定します。 本ガイドラインは、本製品の正しい使用に役立ちます。しかし、誤った用途や誤りの可能性の例をすべて挙げることは不可能なため、本ガイドラインでは使用者自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任を決して置き換えることはできません。

「保管と輸送」最適な保管条件：出荷用コンテナ以外の、乾燥していて暗く、涼しい場所に保管してください。化学物質、熱、メカニカル ダメージを与えないでください。

「クリーニング」 製品が汚れたら、ぬるま湯と中性洗剤を使用してバスタブで手洗いするか、洗濯機のウール向け弱水流プログラムを使用して洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない日陰で乾かしてください（乾燥機使用不可 / ドライクリーニング不可）。

「化学物質への反応」化学物質に直接触れないようにしてください。特に酸は製品が損傷することがあります。酸による損傷は裸眼では見えません。酸（カーバッテリーの酸など）に触れた場合、製品をただちに交換してください。

「アクセサリー」 ほかの認定された登山及びクライミング装備のみと組み合わせて使用し、対応するガイドラインを順守してください。

「製品寿命および製品の廃棄」 製品の寿命は、前もって正確に測ることはできません。使用頻度、扱い方、気候といった多くの要因に左右されるためです。基本的に、次の場合には製品をすぐに交換してください。

- 重度の落下（極度の機械的負荷）後
- ステッチやウェビングが損傷した場合
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合（グリース、瀝青、オイルなど）
- 高温にさらされた場合や熱源に触れたり摩擦熱が起こり、溶けているのが目で見て分かった場合

最適な保管条件で使用頻度が低い場合でも、最長で 7 年毎に製品を交換してください。

「警告」本製品は、経験豊富なクライマーのみ、または資格を有する人物の直接の監督下で使用してください。体重が40 kgまでの方で身長が90～155 cmの方以外は、Bタイプのハーネスを使用できません。重度の落下（落下係数1以上）後は、常にハーネスをただちに廃棄してください。濡れや凍結によってハーネスの強度が損なわれることにご注意ください。

「使用」図 1 に示すようにハーネスを装着します。付属のバックルを使用してハーネスを調整し、体に合わせます（合わせ方は図2を参照）。動作が妨げられないようにしてください。 使用する前に「ぶら下がりテスト」を用いてハーネスが体にひったりフィットしているかチェックしてください。 自由にぶら下がっているとき、呼吸が苦しくならないようにします。背中が伸びすぎたり、反り返ったりせず、快適なぶら下がり姿勢が得られるようにします。ウエスト部と脚の付け根に金属のハーツがないことを確認してください。ロープで縛るときは、タイインルーフまたはタイインリングのみを使用してください。使用の前後に破損がないかハーネスを定期的にチェックしてください。 使用中もハーネスが正しく締められているかを定期的にチェックし、調整が必要ないか確認してください。 ハーネスの安全性に少しでも疑問を持った場合は、すぐにハーネスを交換してください。 必要となる可能性がある救助手段を常に把握しているようにしてください。

製品のマーキングは図3を参照。